

Данный текст предназначен исключительно для документирования и не имеет юридической силы. Учреждения Европейского союза не несут никакой ответственности за его содержание. Подлинные версии соответствующих актов, включая их преамбулы, опубликованы в Официальном журнале Европейского союза и доступны на сайте EUR-Lex.

С этими официальными текстами можно непосредственно ознакомиться, перейдя по ссылкам, включенными в настоящий документ

► B

**РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1257/2013 ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА ЕС**

от 20.11.2013

**об утилизации судов и об изменении Регламента (ЕС) № 1013/2006 и Директивы 2009/16/ЕС**

(Текст применим в ЕЭЗ)

(ОЖ, серия L, № 330, от 10.12.2013, стр. 1)

Изменено:

Официальный журнал

	серия, номер	страница	дата
► <u>M1</u>	Решение (ЕС) № 2018/853 Европейского парламента и Совета ЕС от 30.05.2018	серия L, № 150	155 14.06.2018



▼ B

**РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1257/2013 ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА ЕС**  
**от 20.11.2013**  
**об утилизации судов и об изменении Регламента (ЕС) № 1013/2006**  
**и Директивы 2009/16/ЕС**  
**(Текст применим в ЕЭЗ)**

РАЗДЕЛ I

**ПРЕДМЕТ, СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ, ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

*Статья 1*

**Предмет и цель**

Целью настоящего Регламента является предотвращение, уменьшение, сведение к минимуму и в максимально возможной степени устранение аварий, ущерба и других неблагоприятных последствий для здоровья человека и окружающей среды, возникающих в результате утилизации судов. Цель настоящего Регламента заключается в повышении уровня безопасности, охраны здоровья человека и морской среды на всей территории ЕС на протяжении всего жизненного цикла судов и, в частности, в обеспечении экологичного использования опасных отходов от вышеуказанной утилизации судов.

Настоящий Регламент также устанавливает правила по обеспечению надлежащего регулирования опасных материалов на борту судов.

Кроме того, настоящий Регламент направлен на содействие ратификации Гонконгской международной конвенции по безопасной и экологичной утилизации судов 2009 г. («Гонконгская конвенция»).

*Статья 2*

**Сфера применения**

1. Настоящий Регламент, за исключением статьи 12, применяется к судам, плавающим под флагом государства-члена ЕС.

Статья 12 применяется к судам, плавающим под флагом третьей страны, заходящим в порт или на якорную стоянку государства-члена ЕС.

2. Настоящий Регламент не применяется:

(a) к любым военным судам, вспомогательным судам ВМС и другим судам, принадлежащим или эксплуатируемым государством и используемым в настоящее время только для правительственные некоммерческих целей;

(b) к судам с валовой вместимостью (GT) менее 500;

(c) к судам, эксплуатирующимся на протяжении всего их жизненного цикла только в водах под суверенитетом или юрисдикцией того государства-члена ЕС, под флагом которого плавают указанные суда.



**ООО "СМАРТ МАРИН"**

195027, Санкт-Петербург,  
Магнитогорская ул., д. 51, лит. Е, офис 212.

**ПОЧТОВЫЙ АДРЕС:** Санкт-Петербург, 195027, а/я 88

**ТЕЛ:** +7 (812) 605 00 78

+7 (812) 441 34 11

**ФАКС:** +7 (812) 324 99 67

**MAIL:** info@smart-marine.su

**▼ B**

*Статья 3*  
**Определения**

1. В рамках настоящего Регламента применяются следующие определения:

- (1) «судно» означает судно любого типа, эксплуатируемое или эксплуатировавшееся в морской среде, включая подводные аппараты, плавучие средства, плавучие платформы, самоподнимающиеся платформы, плавучие нефтехранилища (FSU), плавучие установки добычи, хранения и отгрузки (FPSO), а также суда с демонтированным оборудованием или взятые на буксир;
- (2) «новое судно» означает судно:
  - (a) договор на строительство которого заключен не ранее даты начала применения настоящего Регламента;
  - (b) при отсутствии договора на строительство — заложен киль данного судна или судно находится на аналогичной стадии строительства не ранее чем через шесть месяцев с даты начала применения настоящего Регламента; или
  - (c) доставка которого происходит не ранее чем через тридцать месяцев с даты начала применения настоящего Регламента;
- (3) «танкер» означает нефтяной танкер, определение которого дано в Приложении I к Конвенции по предупреждению загрязнения вод с судов («Конвенция MARPOL»), либо танкер для перевозки вредных жидких веществ (NLS), определение которого дано в Приложении II к вышеуказанной Конвенции;
- (4) «опасный материал» означает любой материал или вещество, способные создать опасность для здоровья человека и (или) окружающей среды;
- (5) «отходы, образующиеся в процессе эксплуатации» означают сточные воды и отходы, образующиеся в процессе нормальной эксплуатации судов, которые подпадают под действие требований Конвенции MARPOL;
- (6) «утилизация судов» означает деятельность по полному или частичному демонтажу судов, осуществляющую на утилизационном предприятии с целью извлечения компонентов и материалов для переработки, подготовки к повторному использованию или повторного использования при одновременном обеспечении рационального регулирования опасных и других материалов; вышеуказанные деятельность включает в себя такие связанные с ней операции, как хранение и обработка компонентов и материалов на объекте, но не включает их дальнейшую переработку или удаление на отдельных сооружениях;
- (7) «утилизационное предприятие» означает определенную производственную зону, представляющую собой верфь или сооружение, расположенное на территории государства-члена ЕС или на территории третьей страны и используемое для утилизации судов;
- (8) «утилизационная компания» означает владельца утилизационного предприятия или любую иную организацию или лицо, которым владелец утилизационного предприятия передал ответственность за проведение утилизации судов;

## ▼ B

- (9) «администрация» означает государственный орган, назначаемый государством-членом ЕС и несущий ответственность за выполнение обязанностей в отношении судов, плавающих под его флагом или эксплуатируемых под его юрисдикцией;
- (10) «признанная организация» означает организацию, признанную в соответствии с Регламентом (ЕС) № 391/2009 Европейского парламента и Совета ЕС<sup>(1)</sup>;
- (11) «компетентный орган» означает государственный орган или органы, назначаемые государством-членом ЕС или третьей страной и несущие ответственность за функционирование утилизационных предприятий в определенном географическом районе или в определенной области профессиональной компетентности в отношении всех операций в рамках юрисдикции данного государства;
- (12) «валовая вместимость» (GT) означает валовую вместимость, рассчитываемую в соответствии с правилами обмера судов, содержащимися в Приложении I к Международной конвенции по обмеру судов 1969 г. или в любой другой заменяющей ее конвенции;
- (13) «компетентное лицо» означает лицо с подходящей квалификацией, профессиональной подготовкой и достаточными знаниями, опытом и практическими навыками, необходимыми для выполнения конкретной работы;
- (14) «судовладелец» означает физическое или юридическое лицо, зарегистрированное в качестве владельца судна, включая физическое или юридическое лицо, владеющее судном в течение ограниченного периода времени до его продажи или передачи на утилизационное предприятие, либо при отсутствии регистрации физическое или юридическое лицо, владеющее судном, или любую другую организацию либо лицо (например, управляющий или фрахтователь судна без экипажа), которым судовладелец передал ответственность за эксплуатацию судна, а также юридическое лицо, эксплуатирующее судно, принадлежащее государству;
- (15) «новая установка» означает установку систем, оборудования, изоляции и других материалов на судне после даты начала применения настоящего Регламента;
- (16) «план утилизации судна» означает план, разрабатываемый оператором утилизационного предприятия (в данном контексте под оператором подразумевается юридическое лицо, осуществляющее эксплуатацию утилизационного предприятия — прим. переводчика) в отношении каждого конкретного судна, подлежащего утилизации в рамках ответственности данного оператора, с учетом соответствующих руководств и резолюций Международной морской организации (IMO);
- (17) «план утилизационного предприятия» означает план, разрабатываемый оператором утилизационного предприятия и утверждаемый правлением или соответствующим органом управления утилизационной компании, в которомдается описание производственных процессов и процедур по утилизации судов на утилизационном предприятии и, в частности, содержится информация по вопросам безопасности и профессиональной подготовки работников, охраны здоровья человека и окружающей среды, функций и обязанностей персонала, готовности и реагирования в аварийных ситуациях, а также функционирования систем мониторинга, отчетности и учета, принимая во внимание соответствующие руководства и резолюции IMO;

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕС) № 391/2009 Европейского парламента и Совета ЕС от 23.04.2009 об общих правилах и стандартах для организаций, осуществляющих инспектирование и освидетельствование судов (ОЖ, серия L, № 131, от 28.05.2009, стр. 11).

**▼ B**

- (18) «безопасно для захода» означает пространство, отвечающее всем нижеперечисленным критериям:
- содержание кислорода в атмосфере и концентрация легковоспламеняющихся паров находятся в безопасных пределах;
  - любые токсичные материалы в атмосфере находятся в пределах допустимых концентраций;
  - никакие остатки или материалы, связанные с проведением работ, разрешенных компетентным лицом, не приведут к неконтролируемому выбросу токсичных материалов или к возникновению небезопасных концентраций легковоспламеняющихся паров в существующих атмосферных условиях при соблюдении установленных предписаний;
- (19) «безопасно для проведения огневых работ» означает пространство, отвечающее всем нижеперечисленным критериям:
- обеспечены безопасные, невзрывоопасные условия, включая дегазированное состояние, необходимые при использовании оборудования для электродуговой или газовой сварки, оборудования для резки или сжигания и других форм открытого пламени, а также для процессов нагрева, шлифовки или искрообразующих операций;
  - соблюдаются критерии «безопасно для захода», изложенные в подпункте 18;
  - при выполнении огневых работ существующие атмосферные условия не изменяются;
  - все прилегающие пространства очищены, нейтрализованы инертными составляющими или обработаны в достаточной степени для предотвращения возникновения или распространения огня;
- (20) «заявление о завершении» означает документ, выдаваемый оператором утилизационного предприятия, подтверждающий завершение утилизации судна в соответствии с настоящим Регламентом;
- (21) «свидетельство о наличии перечня опасных материалов» означает свидетельство, выдаваемое конкретным судам, плавающим под флагом государства-члена ЕС, в соответствии со статьей 9 и дополняемое перечнем опасных материалов в соответствии со статьей 5;
- (22) «свидетельство о готовности к утилизации» означает свидетельство, выдаваемое конкретным судам, плавающим под флагом государства-члена ЕС, в соответствии со статьей 9(9) и дополняемое перечнем опасных материалов в соответствии со статьей 5(7) и утвержденным планом утилизации судна в соответствии со статьей 7;
- (23) «заявление о соответствии» означает свидетельство, выдаваемое конкретным судам, плавающим под флагом третьей страны, и дополняемое перечнем опасных материалов в соответствии со статьей 12;

**▼ В**

- (24) «водоизмещение порожнего судна» (LDT) означает вес судна в тоннах без груза, топлива, смазочного масла в масляных цистернах, а также без балластной воды, пресной воды, питательной воды, расходуемых запасов, пассажиров и экипажа и их имущества; данный вес представляет собой сумму веса корпуса, конструкций, механизмов, оборудования и арматуры судна.

2. В контексте статей 7(2)(d), 13, 15, 16:

- (a) термины «отходы», «опасные отходы», «переработка» и «обращение с отходами» имеют те же значения, что и в статье 3 Директивы 2008/98/EC;
- (b) «инспекция на объекте» означает инспекцию утилизационного предприятия, проводимую с целью оценки соответствия условий на объекте описанным в соответствующей предоставленной документации;
- (c) «работник» означает любое лицо, постоянно или временно выполняющее работу в контексте трудовых отношений, включая персонал, работающий на подрядчиков и субподрядчиков;
- (d) «экологичное использование» означает принятие всех практически возможных мер, обеспечивающих обращение с отходами и опасными материалами таким способом, который гарантирует охрану здоровья человека и окружающей среды от возможных неблагоприятных последствий воздействия таких материалов и отходов.

3. В контексте подпункта 13 пункта 1 компетентным лицом может быть квалифицированный работник или управленец, способный распознавать и оценивать производственные опасные факторы, профессиональные риски, а также воздействие на сотрудников потенциально опасных материалов или небезопасных условий на утилизационном предприятии, способный определять необходимые меры защиты и предосторожности для устранения или уменьшения указанных опасностей, рисков и воздействий.

Без ущерба для действия Директивы 2005/36/ЕС Европейского парламента и Совета ЕС<sup>(1)</sup> компетентный орган может установить соответствующие критерии для назначения вышеуказанных лиц, а также может определить порученные им обязанности.

## РАЗДЕЛ II

### СУДА

#### *Статья 4*

#### **Контроль опасных материалов**

Установка или использование на судах опасных материалов, указанных в Приложении I, должны быть запрещены или ограничены, как указано в Приложении I, что не исключает действия других требований соответствующего законодательства ЕС, которые могут предусматривать необходимость принятия дополнительных мер.

<sup>(1)</sup> Директива 2005/36/ЕС Европейского парламента и Совета ЕС от 07.09.2005 о признании профессиональных квалификаций (ОЖ, серия L, № 255, от 30.09.2005, стр. 22).

**▼ B***Статья 5***Перечень опасных материалов**

1. Каждое новое судно должно иметь на борту перечень опасных материалов, в котором перечисляются как минимум опасные материалы, представленные в Приложении II и присутствующие в конструкциях или оборудовании судна, с указанием их местонахождения и приблизительных количеств.

2. Согласно подпункту (б) статьи 32(2) существующие суда должны в максимально возможной степени соответствовать требованиям п. 1.

Суда, направляемые на утилизацию, должны в максимально возможной степени соответствовать требованиям п. 1 настоящей статьи с даты публикации Европейского списка утилизационных предприятий («Европейского списка»), указанного в статье 16(2).

При условии соблюдения положений подпункта (б) статьи 32(2) в разработанном перечне опасных материалов должны быть представлены как минимум опасные материалы, перечисленные в Приложении I.

3. Перечень опасных материалов:

- (а) индивидуален для каждого судна;
- (б) служит доказательством того, что судно удовлетворяет запретам и ограничениям на установку и использование опасных материалов в соответствии со статьей 4;
- (с) составляется с учетом соответствующих руководств ИМО;
- (д) заверяется администрацией или уполномоченной ею признанной организацией.

4. Наряду с требованиями, изложенными в п. 3, для существующих судов должен составляться план, содержащий описание визуальной проверки или проверки методом отбора проб материалов, на основании которой подготовлен перечень опасных материалов, с учетом соответствующих руководств ИМО.

5. Перечень опасных материалов должен состоять из трех частей:

- (а) список опасных материалов, представленных в Приложениях I и II (в соответствии с положениями пунктов 1 и 2 настоящей статьи) и присутствующих в конструкциях или оборудовании судна, с указанием их местонахождения и приблизительных количеств (часть I);
- (б) список имеющихся на борту судна отходов, которые образуются в процессе эксплуатации (часть II);
- (с) список запасов, имеющихся на борту судна (часть III).

6. Часть I перечня опасных материалов необходимо вести и обновлять надлежащим образом в течение всего срока эксплуатации судна, отражая информацию о новых установках, содержащих любые опасные материалы, указанные в Приложении II, а также о соответствующих изменениях в конструкции и оборудовании судна.

**▼ В**

7. Перед началом утилизации и с учетом соответствующих руководств ИМО перечень опасных материалов, помимо надлежащим образом поддерживаемой и обновляемой части I, должен включать в себя также часть II (список отходов, образующихся в процессе эксплуатации) и часть III (список запасов) и должен быть заверен администрацией или уполномоченной ею признанной организацией.

8. Европейская комиссия должна быть уполномочена принимать акты делегированного законодательства в соответствии со статьей 24, касающиеся обновления списка позиций, отражаемых в перечне опасных материалов и указанных в Приложениях I и II к настоящему Регламенту, для того чтобы в этом перечне были гарантированно представлены как минимум вещества, перечисленные в Приложениях I и II к Гонконгской конвенции.

Европейская комиссия должна принимать отдельный акт делегированного законодательства в отношении каждого вещества, включаемого в Приложения I и II или исключаемого из них.

***Статья 6*****Общие требования к судовладельцам**

1. При подготовке к направлению судна на утилизацию судовладельцы должны:

- (a) предоставить оператору утилизационного предприятия всю информацию в отношении судна, необходимую для разработки предусмотренного статьей 7 плана утилизации судна;
- (b) уведомить в письменной форме соответствующую администрацию в установленные ею сроки о намерении утилизировать судно на определенном утилизационном предприятии (или предприятиях). Уведомление как минимум должно включать в себя:
  - (i) перечень опасных материалов;
  - (ii) всю информацию в отношении судна, предоставляемую согласно требованиям подпункта (a).

2. Судовладельцы должны обеспечить, чтобы суда, предназначенные для утилизации:

- (a) утилизировались только на тех утилизационных предприятиях, которые включены в Европейский список;
- (b) эксплуатировались таким образом, чтобы перед помещением на утилизационное предприятие минимизировать количество имеющихся на борту судна остатков груза, жидкого топлива и образующихся в процессе эксплуатации судна отходов;
- (c) имели свидетельство о готовности к утилизации, выданное администрацией или уполномоченной ею признанной организацией, до начала любой утилизации судна и после получения плана утилизации судна, утвержденного в соответствии со статьей 7(3).

3. Судовладельцы должны обеспечить, чтобы состояние грузовых танков и насосных отделений танкеров, поступающих на утилизационное предприятие, соответствовало условиям сертификации как «безопасное для проведения огневых работ».

**▼ В**

4. Судовладельцы должны представить оператору утилизационного предприятия копию свидетельства о готовности к утилизации, выданного в соответствии со статьей 9.

5. В течение всего времени до момента передачи ответственности за судно оператору утилизационного предприятия судовладельцы несут указанную ответственность и должны принимать меры для поддержания состояния данного судна в соответствии с требованиями администрации государства-члена ЕС, под флагом которого плавает судно. В случае если состояние судна, по существу, не соответствует данным, указанным в свидетельстве о наличии перечня опасных материалов, в том числе если надлежащим образом не велась и не обновлялась часть I перечня опасных материалов, которая должна отражать изменения в конструкции и оборудовании судна, то оператор утилизационного предприятия имеет право отказаться принять судно на утилизацию. В таких ситуациях судовладелец продолжает нести ответственность за состояние судна и обязан немедленно проинформировать об этом администрацию.

*Статья 7***План утилизации судна**

1. До начала любой утилизации судна составляется индивидуальный план его утилизации. В плане утилизации судна отражаются все вопросы, касающиеся специфики данного судна, не предусмотренные планом утилизационного предприятия или требующие применения специальных процедур.

2. План утилизации судна должен:

- (a) составляться оператором утилизационного предприятия на основе соответствующих положений Гонконгской конвенции и с учетом соответствующих руководств ИМО и информации о судне, предоставленной судовладельцем в соответствии со статьей 6(1)(а), с тем расчетом, чтобы содержание рассматриваемого плана соответствовало информации, содержащейся в перечне опасных материалов;
- (b) четко разъяснять, существует ли (и в какой степени) необходимость проведения подготовительных работ (таких как предварительная обработка, выявление потенциальных рисков, удаление запасов), осуществляемых за пределами территории утилизационного предприятия, указанной в плане утилизации судна. В плане утилизации судна указывается местоположение судна во время проведения операций по утилизации, а также приводится краткий план прибытия и безопасного размещения конкретного судна, подлежащего утилизации;
- (c) содержать информацию о создании, поддержании и мониторинге «безопасных для захода» и «безопасных для проведения огневых работ» условий применительно к конкретному судну, учитывая особенности его конструкции, конфигурации и предыдущего груза, а также другую необходимую информацию, касающуюся процедуры реализации плана утилизации судна;
- (d) содержать информацию о видах и количестве опасных материалов и отходов, образующихся при утилизации конкретного судна, включая материалы и отходы, указанные в перечне опасных материалов, а также информацию о способах хранения и обращения с ними на утилизационном предприятии и последующих сооружениях;

**▼ B**

- (e) в случаях использования нескольких утилизационных предприятий — составляться отдельно (в порядке общего принципа) для каждого из них, а также определять порядок использования и разрешенные виды деятельности, осуществляемые на данных предприятиях.

3. При необходимости план утилизации судна должен быть одобрен (по умолчанию либо в явно выраженной форме) компетентным органом в соответствии с требованиями государства, на территории которого находится утилизационное предприятие.

Явно выраженное одобрение имеет место в тех случаях, когда компетентный орган направляет письменное уведомление о своем решении в отношении плана утилизации судна в адрес оператора утилизационного предприятия, судовладельца и администрации.

Одобрение по умолчанию считается предоставленным, если в течение периода рассмотрения, установленного в соответствующих случаях согласно требованиям государства, на территории которого находится утилизационное предприятие, и указанного в уведомлении, направленном в соответствии со статьей 15(2)(b), в адрес оператора утилизационного предприятия, судовладельца и администрации не поступило письменное возражение компетентного органа в отношении плана утилизации судна.

4. Государства-члены ЕС вправе потребовать от своей администрации направления в адрес компетентного органа государства, на территории которого находится утилизационное предприятие, информации, предоставленной судовладельцем в соответствии со статьей 6(1)(b), а также следующих сведений:

- (i) дата регистрации судна на территории государства, под флагом которого оно плавает;
- (ii) идентификационный номер судна (номер ИМО);
- (iii) номер корпуса при сдаче нового судна;
- (iv) название и тип судна;
- (v) порт регистрации судна;
- (vi) название и адрес судовладельца, а также идентификационный номер зарегистрированного владельца согласно ИМО;
- (vii) название и адрес компании;
- (viii) названия всех классификационных обществ, согласно которым классифицировано судно;
- (ix) основные данные о судне (габаритная длина (LOA), ширина (теоретическая), высота (теоретическая), LDT, валовая и чистая вместимость, тип и мощность двигателя).

## Статья 8

### Освидетельствования

1. Освидетельствования судов проводятся должностными лицами администрации или уполномоченной ею признанной организации с учетом соответствующих руководств ИМО.



**ООО "СМАРТ МАРИН"**  
195027, Санкт-Петербург,  
Магнитогорская ул., д. 51, лит. Е, офис 212.  
**ПОЧТОВЫЙ АДРЕС:** Санкт-Петербург, 195027, а/я 88

**ТЕЛ:** +7 (812) 605 00 78  
+7 (812) 441 34 11  
**ФАКС:** +7 (812) 324 99 67  
**MAIL:** info@smart-marine.su

**▼ B**

2. В тех случаях, когда администрация использует услуги признанных организаций для проведения освидетельствований, как указано в п. 1, она должна предоставить таким признанным организациям как минимум следующие полномочия:

- требовать от освидетельствуемого судна соблюдения положений настоящего Регламента;
- проводить освидетельствования по запросу соответствующих органов государства-члена ЕС.

3. Суда подлежат следующим видам освидетельствований:

- (a) первоначальное освидетельствование;
- (b) возобновляющее освидетельствование;
- (c) дополнительное освидетельствование;
- (d) заключительное освидетельствование.

4. Первоначальное освидетельствование нового судна проводится перед сдачей судна в эксплуатацию или перед выдачей свидетельства о наличии перечня опасных материалов. Первоначальное освидетельствование существующих судов должно быть проведено в срок до 31.12.2020. Освидетельствование должно подтвердить, что часть I перечня опасных материалов соответствует требованиям настоящего Регламента.

5. Возобновляющее освидетельствование проводится через определенные промежутки времени, установленные администрацией, но не реже чем раз в пять лет. При возобновляющем освидетельствовании проверяется соответствие части I перечня опасных материалов требованиям настоящего Регламента.

6. Дополнительное освидетельствование (общее или частичное, в зависимости от обстоятельств) проводится по требованию судовладельца после изменения, замены или значительного ремонта конструкции, оборудования, систем, арматуры, механизмов и материалов, влияющего на содержание перечня опасных материалов. Освидетельствование проводится таким образом, чтобы гарантировать, что после произведенного изменения, замены или значительного ремонта обеспечено дальнейшее соответствие судна требованиям настоящего Регламента и при необходимости в часть I перечня опасных материалов внесены соответствующие корректировки.

7. Заключительное освидетельствование проводится перед снятием судна с эксплуатации и до начала проведения работ по утилизации судна.

Указанное освидетельствование должно подтвердить следующие факты:

- (a) перечень опасных материалов соответствует требованиям статьи 5;
- (b) план утилизации судна надлежащим образом отражает информацию, содержащуюся в перечне опасных материалов, и соответствует требованиям статьи 7;
- (c) утилизационное предприятие, на котором будет производиться утилизация судна, включено в Европейский список.

**▼ B**

8. Первоначальное и заключительное освидетельствование существующих судов, подлежащих утилизации, могут проводиться одновременно.

*Статья 9***Выдача и подтверждение свидетельств**

1. После успешного завершения первоначального или возобновляющего освидетельствования администрация или уполномоченная ею признанная организация выдает свидетельство о наличии перечня опасных материалов. Данное свидетельство дополняется частью I перечня опасных материалов, указанной в статье 5(5)(а).

В случаях когда первоначальное и заключительное освидетельствование проводятся одновременно, как предусмотрено статьей 8(8), выдается лишь свидетельство о готовности к утилизации, предусмотренное пунктом 9 настоящей статьи.

Европейская комиссия должна принять исполнительные акты, устанавливающие форму свидетельства о наличии перечня опасных материалов с целью обеспечения его соответствия Приложению 3 к Гонконгской конвенции. Указанные исполнительные акты принимаются в соответствии с процедурой рассмотрения, предусмотренной в статье 25 настоящего Регламента.

2. Подтверждение свидетельства о наличии перечня опасных материалов производится по запросу судовладельца администрацией или уполномоченной ею признанной организацией после успешного завершения дополнительного освидетельствования, проведенного в соответствии со статьей 8(6).

3. По результатам успешного завершения возобновляющего освидетельствования, а также при условии соблюдения положений п. 4 администрация или уполномоченная ею признанная организация выдает либо подтверждает, в зависимости от обстоятельств, свидетельство о наличии перечня опасных материалов:

- (a) в течение трех месяцев до истечения срока действия имеющегося свидетельства о наличии перечня опасных материалов — в этом случае новое свидетельство действует с даты завершения возобновляющего освидетельствования и в течение срока, не превышающего пять лет с даты истечения срока действия имеющегося свидетельства;
- (b) после даты истечения срока действия имеющегося свидетельства о наличии перечня опасных материалов — в этом случае новое свидетельство действует с даты завершения возобновляющего освидетельствования и в течение срока, не превышающего пять лет с даты истечения срока действия имеющегося свидетельства;
- (c) ранее чем за три месяца до истечения срока действия имеющегося свидетельства о наличии перечня опасных материалов — в этом случае новое свидетельство действует с даты завершения возобновляющего освидетельствования и в течение срока, не превышающего пять лет с даты завершения возобновляющего освидетельствования.

4. В тех случаях, когда возобновляющее освидетельствование было успешно завершено, а новое свидетельство о наличии перечня опасных материалов не может быть выдано или передано на борт до истечения срока действия имеющегося свидетельства, администрация или уполномоченная ею признанная организация подтверждает имеющееся свидетельство, после чего такое свидетельство признается действительным в течение дополнительного срока, не превышающего пять месяцев с даты истечения срока действия.

**▼ В**

5. В случае если свидетельство о наличии перечня опасных материалов было выдано на срок менее пяти лет, администрация или уполномоченная ею признанная организация вправе продлить действие имеющегося свидетельства на дополнительный срок, не превышающий пять лет.

6. В особых случаях, определяемых администрацией, дата выдачи нового свидетельства о наличии перечня опасных материалов может не совпадать с датой истечения срока действия имеющегося свидетельства в соответствии с требованиями подпунктов (а) и (б) пункта 3 и требованиями пунктов 7 и 8. В указанных случаях новый сертификат действует в течение срока, не превышающего пять лет с даты завершения возобновляющего освидетельствования.

7. В тех случаях, когда судно не находится в порту или на якорной стоянке, в которых оно подлежит освидетельствованию по истечении срока действия свидетельства о наличии перечня опасных материалов, администрация вправе, если это уместно, продлить срок действия свидетельства о наличии перечня опасных материалов на период, не превышающий три месяца, для того чтобы предоставить судну возможность завершить свой рейс по пути следования в порт, в котором будет проведено освидетельствование судна. Любое такое продлениедается при том условии, что освидетельствование должно быть завершено в данном порту до выхода судна из порта. По прибытии в порт освидетельствования судно, которому предоставлено продление, не имеет права в силу такого продления покинуть порт без получения нового сертификата. После завершения возобновляющего освидетельствования новое свидетельство о наличии перечня опасных материалов действует в течение срока, не превышающего пять лет с первоначальной даты истечения срока действия имеющегося свидетельства, предшествующей его продлению.

8. В отношении судов, совершающих короткие рейсы, срок действия свидетельства о наличии перечня опасных материалов, который не был продлен на условиях, указанных в п. 7, может быть продлен администрацией на льготный период, не превышающий один месяц с даты истечения срока действия свидетельства. После завершения возобновляющего освидетельствования новое свидетельство о наличии перечня опасных материалов действует в течение срока, не превышающего пять лет с первоначальной даты истечения срока действия имеющегося свидетельства, предшествующей его продлению.

9. После успешного завершения заключительного освидетельствования в соответствии со статьей 8(7) администрация или уполномоченная ею признанная организация выдает свидетельство о готовности к утилизации. Данное свидетельство дополняется перечнем опасных материалов и планом утилизации судна.

Европейская комиссия должна принять исполнительные акты, устанавливающие форму свидетельства о готовности к утилизации с целью обеспечения его соответствия Приложению 4 к Гонконгской конвенции. Указанные исполнительные акты принимаются в соответствии с процедурой рассмотрения, предусмотренной в статье 25 настоящего Регламента. Свидетельство о готовности к утилизации, выданное после проведения заключительного освидетельствования, как указано в первом абзаце настоящего пункта, должно быть признано другими государствами-членами ЕС и считаться для целей настоящего Регламента имеющим такую же юридическую силу, как и сертификат о готовности к утилизации, выданный этими государствами.



**ООО "СМАРТ МАРИН"**  
195027, Санкт-Петербург,  
Магнитогорская ул., д. 51, лит. Е, офис 212.  
**ПОЧТОВЫЙ АДРЕС:** Санкт-Петербург, 195027, а/я 88

**ТЕЛ:** +7 (812) 605 00 78  
+7 (812) 441 34 11  
**ФАКС:** +7 (812) 324 99 67  
**MAIL:** info@smart-marine.su

**▼ B***Статья 10***Срок действия и законная сила свидетельств**

1. При условии соблюдения положений статьи 9 свидетельство о наличии перечня опасных материалов выдается на срок, указанный администрацией, который не должен превышать пять лет.

2. Свидетельство о наличии перечня опасных материалов, выданное или подтвержденное в соответствии со статьей 9, прекращает действовать в любом из следующих случаев:

- (a) если состояние судна, по существу, не соответствует данным, указанным в свидетельстве о наличии перечня опасных материалов, в том числе если надлежащим образом не велась и не обновлялась часть I перечня опасных материалов, которая должна отражать изменения в конструкции и оборудовании судна, с учетом соответствующих руководств ИМО;
- (b) если возобновляющее освидетельствование не завершено в сроки, указанные в статье 8(5).

3. Свидетельство о готовности к утилизации выдается администрацией или уполномоченной ею признанной организацией на срок, не превышающий три месяца.

4. Свидетельство о готовности к утилизации, выданное согласно статье 9(9), прекращает действовать, если состояние судна, по существу, не соответствует данным, указанным в свидетельстве о наличии перечня опасных материалов.

5. Путем частичного отступления от положений п. 3 срок действия свидетельства о готовности к утилизации может быть продлен администрацией или уполномоченной ею признанной организацией на период одного рейса от точки к точке по пути следования на утилизационное предприятие.

*Статья 11***Государственный портовый контроль**

1. Государства-члены ЕС должны применять положения в отношении проведения проверок судов в рамках государственного портowego контроля в соответствии со своим национальным законодательством с учетом требований Директивы 2009/16/ЕС. При условии соблюдения положений п. 2 любая такая инспекция ограничивается проверкой присутствия на борту судна свидетельства о наличии перечня опасных материалов или свидетельства о готовности к утилизации, наличие которых (при условии их действительности) считается достаточным основанием для утверждения результатов инспекции.

2. Соответствующий орган, задействованный в осуществлении государственного портового контроля, вправе провести тщательное инспектирование с учетом соответствующих руководств ИМО в тех случаях, когда на судне отсутствует действительное свидетельство либо имеются явные основания полагать, что:

- (a) состояние судна или его оборудования, по существу, не соответствует данным, указанным в свидетельстве и (или) в части I перечня опасных материалов; или
- (b) на борту судна не осуществляется процедура поддержания части I перечня опасных материалов.

**▼ В**

3. Без ограничения силы положений статьи 9 судно может быть предупреждено, задержано, отстранено от работы либо не допущено к портам или морским терминалам, находящимся под юрисдикцией государства-члена ЕС, в том случае, если оно не предоставило соответствующим органам данного государства-члена ЕС, в соответствующих случаях и по их запросу, копию свидетельства о наличии перечня опасных материалов либо свидетельства о готовности к утилизации. Принимая такие меры, государство-член ЕС обязано немедленно проинформировать соответствующую администрацию. Несвоевременное обновление перечня опасных материалов не является нарушением, служащим основанием для задержания судна, но любые несоответствия в перечне опасных материалов должны доводиться до сведения соответствующей администрации и устраняться при проведении следующего освидетельствования.

4. Доступ к конкретному порту или якорной стоянке может быть разрешен соответствующим органом государства-члена ЕС в случае форс-мажорных обстоятельств или исходя из приоритетных соображений безопасности, или с целью устранения или минимизации риска загрязнения, либо для устранения недостатков, при условии реализации владельцем, оператором или капитаном судна убедительных для соответствующего органа данного государства-члена ЕС мер обеспечения безопасного захода.

*Статья 12***Требования к судам, плавающим под флагом третьей страны**

1. При условии соблюдения положений подпункта (б) статьи 32(2) судно, плавающее под флагом третьей страны, при заходе в порт или на якорную стоянку государства-члена ЕС должно иметь на борту перечень опасных материалов, соответствующий требованиям статьи 5(2).

Вне зависимости от положения первого подпункта, доступ к конкретному порту или якорной стоянке может быть разрешен соответствующим органом государства-члена ЕС в случае форс-мажорных обстоятельств или исходя из приоритетных соображений безопасности, или с целью устранения или минимизации риска загрязнения, либо для устранения недостатков, при условии реализации владельцем, оператором или капитаном судна убедительных для соответствующего органа данного государства-члена ЕС мер обеспечения безопасного захода.

2. Установка указанных в Приложении I опасных материалов на судах, плавающих под флагом третьей страны, во время их нахождения в порту или на якорной стоянке государства-члена ЕС должна быть запрещена или ограничена в соответствии с Приложением I.

Использование указанных в Приложении I опасных материалов на судах, плавающих под флагом третьей страны, во время их нахождения в порту или на якорной стоянке государства-члена ЕС должно быть запрещено или ограничено в соответствии с Приложением I, что не исключает действия льгот и переходных механизмов, применяемых к данным материалам в соответствии с международным правом.

3. Перечень опасных материалов составляется индивидуально для каждого судна с учетом соответствующих руководств ИМО и позволяет уточнить факт соответствия судна требованиям п. 2 настоящей статьи. В разработанном перечне опасных материалов должны быть представлены как минимум опасные материалы, перечисленные в Приложении I. Судном, плавающим под флагом третьей страны, должен быть составлен план, содержащий описание визуальной проверки и (или) проверки методом отбора проб материалов, на основании которой подготовлен перечень опасных материалов с учетом соответствующих руководств ИМО.

**▼ В**

4. Перечень опасных материалов необходимо вести и обновлять надлежащим образом в течение всего срока эксплуатации судна, отражая информацию о новых установках, содержащих любые опасные материалы, указанные в Приложении II, а также о соответствующих изменениях в конструкции и оборудовании судна, с учетом льгот и переходных механизмов, применяемых к указанным материалам в соответствии с международным правом.

5. Судно, плавающее под флагом третьей страны, может быть предупреждено, задержано, отстранено от работы либо не допущено к портам или морским терминалам, находящимся под юрисдикцией государства-члена ЕС, в том случае, если оно не предоставило соответствующим органам данного государства-члена ЕС, в соответствующих случаях и по их запросу, копию заявления о соответствии согласно требованиям п. 6 и 7 вместе с перечнем опасных материалов. Принимая такие меры, государство-член ЕС обязано немедленно проинформировать заинтересованные органы третьей страны, под флагом которой плавает судно. Несвоевременное обновление перечня опасных материалов не является нарушением, служащим основанием для задержания судна, но любые несоответствия в перечне опасных материалов должны доводиться до сведения соответствующих органов третьей страны, под флагом которой плавает судно.

6. Заявление о соответствии выдается после проверки перечня опасных материалов соответствующими органами третьей страны, под флагом которой плавает судно, или уполномоченной ими организацией в соответствии с требованиями национального законодательства. В качестве образца заявления о соответствии может быть использовано Приложение 3 к Гонконгской конвенции.

7. Заявление о соответствии и перечень опасных материалов составляются на официальном языке выдающих компетентных органов третьей страны, под флагом которой плавает судно, а в тех случаях, когда используемый язык не является английским, французским или испанским, текст документов должен включать перевод на один из вышеуказанных языков.

8. При условии соблюдения положений подпункта (б) статьи 32(2) суда, плавающие под флагом третьей страны и подавшие заявление о регистрации под флагом государства-члена ЕС, должны обеспечить, чтобы предусмотренный статьей 5(2) перечень опасных материалов имелся в наличии на борту или был составлен либо в течение шести месяцев с даты регистрации под флагом данного государства-члена ЕС, либо во время проведения любого последующего освидетельствования в соответствии со статьей 8(3), в зависимости от того, какое из вышеуказанных событий наступит раньше.

### РАЗДЕЛ III

#### УТИЛИЗАЦИОННЫЕ ПРЕДПРИЯТИЯ

##### *Статья 13*

##### **Требования, соблюдение которых необходимо для включения утилизационных предприятий в Европейский список**

1. Согласно соответствующим положениям Гонконгской конвенции и с учетом соответствующих руководств ИМО, Международной организации труда (ILO), положений Базельской конвенции, Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, а также положений других руководств, принятых на международном уровне, для включения в Европейский список на утилизационном предприятии должно быть обеспечено следующее:

**▼ B**

- (a) авторизация от соответствующего компетентного органа на проведение работ по утилизации судов;
- (b) проектирование, строительство и эксплуатация реализованы безопасным и экологичным способом;
- (c) функционирование осуществляется в результате эксплуатации построенных конструкций;
- (d) созданы системы управления и мониторинга, а также процедуры и методы, направленные на предотвращение, уменьшение, минимизацию и в максимально возможной степени устранение:
  - (i) рисков для здоровья задействованных работников, а также населения вблизи утилизационного предприятия;
  - (ii) неблагоприятных последствий для окружающей среды, возникающих в результате утилизации судов;
- (e) составляется план утилизационного предприятия;
- (f) имеются в действии механизмы предотвращения неблагоприятного воздействия на здоровье человека и окружающую среду, включая демонстрацию контроля любых утечек, в частности в приливных зонах;
- (g) обеспечивается безопасное и экологичное обращение и хранение опасных материалов и отходов, включая:
  - (i) локализацию всех имеющихся на борту опасных материалов в течение всего процесса утилизации судна, позволяющую предотвратить выбросы вышеуказанных материалов в окружающую среду; а также обращение с опасными материалами и отходами, образующимися в процессе утилизации судна, только на непроницаемых полах с эффективными дренажными системами;
  - (ii) документирование всех отходов (и их количеств), образующихся в результате осуществления утилизации судов, и передачу указанных отходов только на такие предприятия по переработке отходов (включая утилизационные предприятия), которые имеют авторизацию на переработку отходов безопасным для здоровья человека и экологичным способом;
- (h) создается и ведется план готовности и реагирования в аварийных ситуациях; обеспечивается быстрый доступ к оборудованию для реагирования в аварийных ситуациях, в том числе к противопожарному оборудованию и транспортным средствам, машинам скорой медицинской помощи и кранам, к судну и ко всем участкам утилизационного предприятия;
- (i) обеспечивается безопасность и необходимое обучение работников, в том числе в отношении использования средств индивидуальной защиты при проведении операций, требующих такого использования;
- (j) ведется учет инцидентов, несчастных случаев, профессиональных заболеваний и хронических эффектов, а также предусмотрена выдача по требованию вышестоящих компетентных органов информации о любых инцидентах, несчастных случаях, профессиональных заболеваниях и хронических эффектах, создающих или способных создавать риски для безопасности работников, здоровья человека и окружающей среды;
- (k) данное предприятие обязуется соблюдать требования п. 2.

**▼ B**

2. Оператор утилизационного предприятия обязан:

- (a) направить утвержденный в соответствии со статьей 7(3) план утилизации судна судовладельцу и администрации либо уполномоченной ею признанной организации;
- (b) сообщить администрации о том, что утилизационное предприятие во всех отношениях готово приступить к утилизации судна;
- (c) по завершении полной или частичной утилизации судна в соответствии с настоящим Регламентом в течение 14 дней с даты завершения полной или частичной утилизации согласно плану утилизации судна направить заявление о завершении в адрес администрации, выдавшей свидетельство о готовности к утилизации. Заявление о завершении должно включать в себя отчет об инцидентах и несчастных случаях, причинивших ущерб здоровью человека и (или) окружающей среде, если таковые имели место.

3. Европейская комиссия должна принять исполнительные акты, устанавливающие форму нижеперечисленных документов:

- (a) отчета, требуемого в соответствии с подпунктом (b) пункта 2 настоящей статьи, с целью обеспечения его соответствия требованиям Приложения 6 к Гонконгской конвенции;
- (b) заявления, требуемого в соответствии с подпунктом (c) пункта 2 настоящей статьи, с целью обеспечения его соответствия требованиям Приложения 7 к Гонконгской конвенции.

Указанные исполнительные акты принимаются в соответствии с процедурой рассмотрения, предусмотренной в статье 25 настоящего Регламента.

*Статья 14*

**Авторизация утилизационных предприятий, расположенных на территории государства-члена ЕС**

1. Без ущерба для действия других соответствующих положений законодательства ЕС компетентные органы должны авторизовать расположенные на их территории утилизационные предприятия, отвечающие изложенным в статье 13 требованиям в отношении осуществления утилизации судов. Данная авторизация может предоставляться соответствующим утилизационным предприятиям на срок, не превышающий пять лет, а также возобновляться в соответствующем порядке.

При условии соблюдения требований настоящего Регламента любое разрешение, предоставляемое в соответствии с положениями другого действующего национального законодательства или законодательства ЕС, может быть объединено с авторизацией, предоставляемой в рамках настоящей статьи, и выдано в форме единого разрешения, что позволит избежать ненужного дублирования информации и дублирования работы оператора утилизационного предприятия, утилизационной компании либо компетентного органа. В таких случаях авторизация может продлеваться в соответствии с указанным в первом абзаце разрешительным режимом на срок, не превышающий пять лет.

2. Государства-члены ЕС должны создать и обновлять список утилизационных предприятий, авторизованных ими в соответствии с положениями п. 1.

**▼ В**

3. Список, указанный в п. 2, должен быть незамедлительно и в любом случае не позднее 31.03.2015 передан Европейской комиссии.

4. В случаях когда утилизационное предприятие перестает соответствовать требованиям, изложенным в статье 13, государство-член ЕС, на территории которого расположено указанное утилизационное предприятие, должно приостановить или отозвать предоставленную ему авторизацию либо потребовать от данного утилизационного предприятия принятия корректирующих мер, а также немедленно проинформировать об этом Европейскую комиссию.

5. Во всех случаях предоставления авторизации утилизационному предприятию в соответствии с п. 1 соответствующее государство-член ЕС должно немедленно проинформировать об этом Европейскую комиссию.

*Статья 15***Утилизационные предприятия, расположенные на территории третьей страны**

1. Утилизационная компания, владеющая утилизационным предприятием, расположенным на территории третьей страны, и планирующая осуществлять утилизацию судов, плавающих под флагом государства-члена ЕС, должна подать в Европейскую комиссию заявление о включении вышеуказанного утилизационного предприятия в Европейский список.

2. К заявлению, указанному в п. 1, должны прилагаться доказательства того, что данное утилизационное предприятие отвечает предусмотренным в статье 13 требованиям, что является необходимым условием для проведения утилизации судов и включения в Европейский список в соответствии со статьей 16.

В частности, утилизационная компания обязана:

- (a) сообщить данные о разрешении, лицензии или авторизации, предоставленной ее компетентными органами для проведения утилизации судов, и, если необходимо, о разрешениях, лицензиях или авторизациях, предоставленных компетентными органами всем ее подрядчикам и субподрядчикам, непосредственно участвующим в процессе утилизации судов, а также указать всю информацию, предусмотренную статьей 16(2);
- (b) сообщить, каким образом будет происходить одобрение плана утилизации судна — по умолчанию или в явно выраженной форме, указав при необходимости период рассмотрения, относящегося к процедуре одобрения по умолчанию в соответствии с требованиями национального законодательства;
- (c) подтвердить, что компания будет принимать для утилизации в соответствии с настоящим Регламентом только суда, плавающие под флагом государства-члена ЕС;
- (d) представить доказательства возможности создания, ведения и мониторинга на утилизационном предприятии условий, отвечающих критериям «безопасно для захода» и «безопасно для проведения огневых работ», в течение всего процесса утилизации судна;
- (e) приложить карту границ утилизационного предприятия и места проведения работ по утилизации судов на его территории;



**ООО "СМАРТ МАРИН"**  
195027, Санкт-Петербург,  
Магнитогорская ул., д. 51, лит. Е, офис 212.  
**ПОЧТОВЫЙ АДРЕС:** Санкт-Петербург, 195027, а/я 88

**ТЕЛ:** +7 (812) 605 00 78  
+7 (812) 441 34 11  
**ФАКС:** +7 (812) 324 99 67  
**MAIL:** info@smart-marine.su

**▼ B**

- (f) в отношении каждого из опасных материалов, перечисленных в Приложении I, и дополнительных опасных материалов, которые могут присутствовать в конструкции судна, указать:
- (i) имеет ли утилизационное предприятие авторизацию на осуществление операций по удалению данного опасного материала. При наличии такой авторизации необходимо назвать соответствующих сотрудников, уполномоченных на осуществление операций по удалению, и представить доказательства их компетентности;
  - (ii) способ переработки отходов, применяемый на территории утилизационного предприятия либо за его пределами, т. е. сжигание, захоронение или иной метод переработки, с указанием названия и адреса предприятия по переработке отходов, если оно отличается от данного утилизационного предприятия, а также необходимо представить доказательства безопасности применяемого способа для здоровья человека и окружающей среды;
- (g) подтвердить, что компания одобрила план утилизационного предприятия с учетом соответствующих руководств ИМО;
- (h) предоставить информацию, необходимую для идентификации утилизационного предприятия.

3. Европейская комиссия должна быть уполномочена принимать исполнительные акты, устанавливающие форму данных, необходимых для идентификации утилизационного предприятия. Указанные исполнительные акты принимаются в соответствии с процедурой рассмотрения, предусмотренной в статье 25.

4. Для включения утилизационных предприятий, расположенных на территории третьих стран, в Европейский список, проводится сертификация, удостоверяющая соответствие данного предприятия требованиям статьи 13 по результатам инспекции на объекте, проведенной независимым экспертом, имеющим надлежащую квалификацию. Утилизационная компания предъявляет полученный сертификат Европейской комиссии при подаче заявления о включении в Европейский список и затем через каждые пять лет при продлении включения в Европейский список. Кроме первоначального включения в Европейский список и последующих продлений, предусмотрено проведение промежуточных проверок с целью подтверждения соответствия требованиям, изложенным в статье 13.

Подачей заявления о включении утилизационного предприятия в Европейский список утилизационная компания дает согласие на то, чтобы Европейская комиссия или действующие от ее имени представители могли проводить инспекции на объекте до или после включения в Европейский список с целью заверения соответствия требованиям, изложенным в статье 13. В целях проведения вышеуказанных инспекций на объекте независимый эксперт, Европейская комиссия или действующие от ее имени представители должны сотрудничать с компетентными органами третьей страны, на территории которой расположено утилизационное предприятие.

Европейская комиссия может издать технические руководящие указания, облегчающие проведение вышеуказанной сертификации.

5. В контексте статьи 13 соответствующие работы по утилизации или удалению отходов допускаются лишь при наличии действующих механизмов экологичного обращения и при условии, что утилизационная компания может продемонстрировать, что рассматриваемое предприятие по переработке отходов будет эксплуатироваться в соответствии с такими стандартами охраны здоровья и окружающей среды, которые в целом эквивалентны соответствующим международным стандартам и стандартам законодательства ЕС.



**▼ B**

6. В случае каких-либо изменений в информации, предоставленной Европейской комиссией, утилизационная компания должна незамедлительно представить обновленные доказательства, и во всех случаях за три месяца до истечения каждого пятилетнего периода включения в Европейский список компания обязана заявить, что:

- (a) представленные доказательства являются полными и актуальными;
- (b) утилизационное предприятие по-прежнему отвечает требованиям статьи 13 и будет удовлетворять им в будущем.

*Статья 16***Создание и обновление Европейского списка**

1. Европейская комиссия должна принять исполнительные акты для создания Европейского списка утилизационных предприятий, которые:

- (a) расположены на территории Европейского союза и были заявлены государствами-членами ЕС в соответствии со статьей 14(3);
- (b) расположены на территории третьей страны и включение которых основывается на оценке информации и подтверждающих доказательств, представленных или собранных в соответствии со статьей 15.

Указанные исполнительные акты принимаются в соответствии с процедурой рассмотрения, предусмотренной в статье 25.

2. Европейский список должен быть опубликован в *Официальном журнале Европейского союза* и на веб-сайте Европейской комиссии не позднее 31.12.2016. Список должен быть разделен на два подсписка — утилизационные предприятия, расположенные на территории государства-члена ЕС, и утилизационные предприятия, расположенные на территории третьей страны.

Европейский список должен включать всю нижеследующую информацию в отношении утилизационного предприятия:

- (a) метод утилизации;
- (b) вид и размер утилизируемых судов;
- (c) любые ограничения и условия, в соответствии с которыми функционирует утилизационное предприятие, в том числе касающиеся обращения с опасными отходами;
- (d) подробная информация в отношении указанной в статье 7(3) процедуры одобрения плана утилизации судна компетентным органом по умолчанию или в явно выраженной форме;
- (e) максимальный годовой объем утилизации судов.

3. В Европейском списке проставляется дата истечения срока включения утилизационного предприятия. Включение должно действовать не более пяти лет, с возможностью возобновления.

**▼ B**

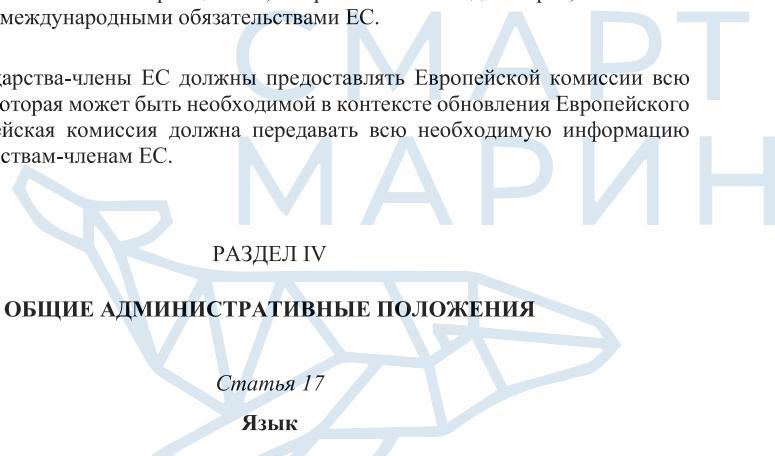
4. Европейская комиссия должна принять исполнительные акты с целью регулярного обновления Европейского списка, т. е. совершения следующих операций:

- (a) включение утилизационного предприятия в Европейский список в случаях, когда:
  - (i) оно было авторизовано в соответствии со статьей 14; или
  - (ii) было принято решение о его включении в Европейский список в соответствии с п. 1(b) настоящей статьи;
- (b) исключение утилизационного предприятия из Европейского списка в случаях, когда:
  - (i) оно перестает соответствовать требованиям статьи 13; или
  - (ii) как минимум за три месяца до даты истечения указанного в п. 3 настоящей статьи пятилетнего периода не представлены обновленные доказательства.

Указанные исполнительные акты принимаются в соответствии с процедурой рассмотрения, предусмотренной в статье 25.

5. При создании и обновлении Европейского списка Европейская комиссия действует в соответствии с принципами, закрепленными в договорах, а также в соответствии с международными обязательствами ЕС.

6. Государства-члены ЕС должны предоставлять Европейской комиссии всю информацию, которая может быть необходимой в контексте обновления Европейского списка. Европейская комиссия должна передавать всю необходимую информацию другим государствам-членам ЕС.



1. План утилизации судна, указанный в статье 7, составляется на языке, принятом в государстве, в котором авторизовано утилизационное предприятие. Если используемый язык не является английским, французским или испанским, план утилизации судна должен быть переведен на один из этих языков, за исключением случаев, когда, по мнению администрации, в этом нет необходимости.

2. Свидетельство о наличии перечня опасных материалов и свидетельство о готовности к утилизации, выдаваемые в соответствии со статьей 9, составляются на официальном языке выдающей администрации. Если используемый язык не является английским, французским или испанским, текст документа должен включать перевод на один из этих языков.

#### *Статья 18*

#### **Назначение компетентных органов и администраций**

1. Государства-члены ЕС назначают компетентные органы и администрации, ответственные за применение настоящего Регламента, и уведомляют об этом Европейскую комиссию. Государства-члены ЕС обязаны незамедлительно уведомлять Европейскую комиссию о любых изменениях в содержании вышеуказанной информации.

**▼ В**

2. Европейская комиссия публикует списки назначенных компетентных органов и администраций на своем веб-сайте и обновляет их по мере необходимости.

*Статья 19***Назначение контактных лиц**

1. Каждое из государств-членов ЕС и Европейская комиссия назначают одно или несколько контактных лиц, ответственных за информирование и консультирование физических и юридических лиц, делающих запросы. Контактное лицо Европейской комиссии направляет контактным лицам государств-членов ЕС любые полученные вопросы, которые касаются последних, и наоборот.
2. Государства-члены ЕС уведомляют Европейскую комиссию о назначении контактных лиц. Государства-члены ЕС обязаны незамедлительно уведомлять Европейскую комиссию о любых изменениях в содержании вышеуказанной информации.
3. Европейская комиссия публикует списки назначенных контактных лиц на своем веб-сайте и обновляет их по мере необходимости.

*Статья 20***Совещания контактных лиц**

Европейская комиссия по требованию государств-членов ЕС или по собственной инициативе, если она посчитает это необходимым, периодически организует совещания контактных лиц для обсуждения вопросов, возникающих в связи с исполнением настоящего Регламента. На такие совещания или на их части должны приглашаться соответствующие заинтересованные стороны, если все государства-члены ЕС и Европейская комиссия придут к общему согласию о такой необходимости.

**РАЗДЕЛ V****ОТЧЕТНОСТЬ И ПРАВОПРИМЕНЕНИЕ***Статья 21***Отчеты государств-членов ЕС**

1. Каждое государство-член ЕС направляет в адрес Европейской комиссии отчет, содержащий нижеследующую информацию:
  - (a) перечень судов, плавающих под его флагом, которым было выдано свидетельство о готовности к утилизации, а также название утилизационной компании и местонахождение утилизационного предприятия, указанные в свидетельстве о готовности к утилизации;
  - (b) перечень судов, плавающих под его флагом, в отношении которых было получено заявление о завершении;
  - (c) имеющиеся данные в отношении незаконной утилизации судов, штрафных санкций и последующих действий, предпринятых государством-членом ЕС.

**▼ M1**

2. Каждый отчет охватывает три года и направляется в адрес Европейской комиссии в электронном виде не позднее чем через девять месяцев после окончания трехлетнего отчетного периода.

Первый электронный отчет охватывает трехлетний период, отсчитываемый с даты начала применения настоящего Регламента, в соответствии со статьей 32(1). Если разрешение от государства-члена ЕС на утилизацию судов на утилизационных предприятиях, включенных в Европейский список, выдано до даты начала применения настоящего Регламента, как предусмотрено статьей 26, то первый электронный отчет данного государства-члена ЕС должен также охватывать период с даты выдачи такого разрешения до даты начала применения настоящего Регламента.

Европейская комиссия публикует отчет о применении настоящего Регламента не позднее чем через девять месяцев после получения отчетов от государств-членов ЕС.

**▼ B**

3. Европейская комиссия вводит данную информацию в электронную базу данных, постоянно находящуюся в открытом доступе.

*Статья 22***Правоприменение положений Регламента в государствах-членах ЕС**

1. Государства-члены ЕС устанавливают положения о штрафных санкциях за нарушения настоящего Регламента и принимают все меры, необходимые для обеспечения применения указанных штрафных санкций. Предусмотренные штрафные санкции должны быть эффективными, соразмерными и оказывающими сдерживающее воздействие.
2. Государства-члены ЕС сотрудничают друг с другом на двусторонней или многосторонней основе для содействия в предупреждении и выявлении потенциальных случаев обходов и нарушений настоящего Регламента.
3. Государства-члены ЕС назначают лиц из числа своего постоянного персонала, ответственных за сотрудничество, указанное в пункте 2. Информация об этом передается в Европейскую комиссию, которая затем рассыпает обобщенный список в адрес вышеуказанных ответственных лиц.
4. Государства-члены ЕС передают Европейской комиссии тексты положений своих национальных законодательств, относящихся к правоприменению настоящего Регламента и применяемым штрафным санкциям.

*Статья 23***Запрос о принятии мер**

1. Физические или юридические лица, которые пострадали или могут пострадать в результате нарушения статьи 13 в сочетании с положениями статей 15 и 16(1)(b) настоящего Регламента либо в достаточной степени заинтересованы в принятии экологически значимых решений, связанных с нарушением статьи 13 в сочетании с положениями статей 15 и 16(1)(b) настоящего Регламента, имеют право обратиться в Европейскую комиссию с запросом о принятии мер в рамках настоящего Регламента в связи с указанным нарушением или непосредственной угрозой его совершения.

**▼ В**

Заинтересованность любой негосударственной организации, содействующей охране окружающей среды и удовлетворяющей требованиям, изложенным в статье 11 Регламента (ЕС) № 1367/2006 Европейского парламента и Совета ЕС<sup>(1)</sup>, считается достаточной для целей первого абзаца.

2. Запрос о принятии мер должен сопровождаться соответствующей информацией и данными, подтверждающими его обоснованность.

3. Европейская комиссия обязана рассмотреть любые запросы о принятии мер с прилагаемой информацией и данными, содержащие правдоподобные свидетельства о том, что имело место нарушение статьи 13 в сочетании с положениями статей 15 и 16(1)(b) или что существует непосредственная угроза такого нарушения. При таких обстоятельствах Европейская комиссия должна предоставить соответствующей утилизационной компании возможность выразить свою точку зрения в отношении поступившего запроса о принятии мер и прилагаемой к нему информации и данных.

4. Европейская комиссия обязана незамедлительно и на основании соответствующих положений законодательства ЕС проинформировать лиц, направивших запрос о принятии мер в соответствии с пунктом 1, о своем решении удовлетворить или отклонить данный запрос, а также представить обоснование принятого решения.

# СМАРТ МАРИН

РАЗДЕЛ VI

**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

*Статья 24*

**Осуществление делегированных полномочий**

1. Полномочия принимать акты делегированного законодательства передаются Европейской комиссии при соблюдении условий, изложенных в настоящей статье.

2. Полномочия принимать акты делегированного законодательства, указанные в статье 5(8), передаются Европейской комиссии на пятилетний период, начиная с 30.12.2013. Европейская комиссия должна составить отчет об осуществлении делегированных полномочий не позднее чем за девять месяцев до окончания указанного пятилетнего периода. Делегирование полномочий будет автоматически продлеваться на периоды идентичной продолжительности при условии, что Европейский парламент или Совет ЕС не выразят свои возражения против такого продления за три месяца до окончания каждого периода или раньше.

3. Делегирование полномочий, указанных в статье 5(8), может быть в любое время отменено Европейским парламентом или Советом ЕС. Решение об отмене означает прекращение делегирования полномочий, указанных в данном решении. Оно вступает в силу на следующий день после его опубликования в *Официальном журнале Европейского союза* либо с более поздней даты, указанной в самом решении. Данное решение не должно влиять на действие каких-либо актов делегированного законодательства, уже вступивших в силу.

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕС) № 1367/2006 Европейского парламента и Совета ЕС от 06.09.2006 о применении положений Орхусской конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, к институтам и органам Европейского сообщества (ОЖ, серия L, № 264, от 25.09.2006, стр. 13).

**▼ B**

4. Сразу же после принятия акта делегированного законодательства Европейская комиссия должна одновременно довести его до сведения Европейского парламента и Совета ЕС.

5. Принятый в соответствии со статьей 5(8) акт делегированного законодательства вступает в силу только в том случае, если со стороны Европейского парламента или Совета ЕС не поступило возражение в течение двух месяцев после доведения данного акта до сведения Европейского парламента и Совета ЕС или если до истечения указанного двухмесячного периода Европейский парламент и Совет ЕС совместно проинформировали Европейскую комиссию об отсутствии возражений. По инициативе Европейского парламента или Совета ЕС вышеуказанный период продлевается на два месяца.

*Статья 25***Процедура комитета**

1. Европейской комиссии оказывает содействие комитет. Указанный комитет является комитетом в значении Регламента (ЕС) № 182/2011.

2. Во всех случаях, когда делается ссылка на настоящий пункт, применяется статья 5 Регламента (ЕС) № 182/2011.

В случаях когда комитет не представит никакого заключения, Европейская комиссия не должна принимать проект исполнительного акта и будет применяться третий абзац статьи 5(4) Регламента (ЕС) № 182/2011.

*Статья 26***Переходное положение**

Начиная с даты опубликования Европейского списка и до даты начала применения настоящего Регламента государства-члены ЕС вправе авторизовать утилизацию судов на утилизационных предприятиях, включенных в Европейский список. В таких случаях Регламент (ЕС) № 1013/2006 не применяется.

*Статья 27***Изменение к Регламенту (ЕС) № 1013/2006**

Статью 1(3) Регламента (ЕС) № 1013/2006 дополнить следующим подпунктом:

«(i) суда, плавающие под флагом государства-члена ЕС, которые подпадают под сферу действия Регламента (ЕС) № 1257/2013 Европейского парламента и Совета ЕС (\*).»

(\*) Регламент (ЕС) № 1257/2013 Европейского парламента и Совета ЕС от 20.11.2013 об утилизации судов и об изменении Регламента (ЕС) № 1013/2006 и Директивы 2009/16/ЕС (ОЖ, серия L, № 330, от 10.12.2013, стр. 1).»



**▼ B***Статья 28***Изменение к Директиве 2009/16/EC**

Приложение IV дополнить следующим пунктом:

- «49. Свидетельство о наличии перечня опасных материалов или заявление о соответствии согласно Регламенту (ЕС) № 1257/2013 Европейского парламента и Совета ЕС (\*).

(\*) Регламент (ЕС) № 1257/2013 Европейского парламента и Совета ЕС от 20.11.2013 об утилизации судов и об изменении Регламента (ЕС) № 1013/2006 и Директивы 2009/16/EC (ОЖ, серия L, № 330, от 10.12.2013, стр. 1).»

*Статья 29***Финансовое стимулирование**

В срок до 31.12.2016 Европейская комиссия должна представить Европейскому парламенту и Совету ЕС отчет о возможности практической реализации финансового инструмента, способствующего осуществлению безопасной и рациональной утилизации судов. Данный отчет при необходимости должен сопровождаться законодательным предложением.

*Статья 30***Пересмотр**

1. Европейская комиссия должна оценить, какие из нарушений настоящего Регламента следует отнести к сфере действия Директивы 2008/99/ЕС для достижения эквивалентности положений о нарушениях между настоящим Регламентом и Регламентом (ЕС) № 1013/2006. В срок до 31.12.2014 Европейская комиссия должна представить Европейскому парламенту и Совету ЕС отчет о результатах проведенной оценки и при необходимости приложить к данному отчету законодательное предложение.
2. Европейская комиссия должна пересмотреть настоящий Регламент в срок не позднее чем за 18 месяцев до даты вступления в силу Гонконгской конвенции с одновременным представлением при необходимости любых соответствующих законодательных предложений. В ходе указанного пересмотра должна быть проанализирована возможность включения в Европейский список утилизационных предприятий, авторизованных в рамках Гонконгской конвенции, во избежание дублирования работ и административных нагрузок.
3. Европейская комиссия должна осуществлять регулярные пересмотры настоящего Регламента и при необходимости вносить своевременные предложения, в которых будут учитываться изменения, касающиеся положений международных конвенций, в том числе Базельской конвенции.
4. Независимо от условий пункта 2 Европейская комиссия в срок не позднее пяти лет с даты начала применения настоящего Регламента должна представить Европейскому парламенту и Совету ЕС отчет о применении настоящего Регламента и при необходимости приложить к данному отчету законодательные предложения, направленные на достижение целей настоящего Регламента, а также на обеспечение и обоснование влияния его применения.

**▼ B***Статья 31***Вступление в силу**

Настоящий Регламент вступает в силу на двадцатый день после его публикации в *Официальном журнале Европейского союза*.

*Статья 32***Применение**

1. Настоящий Регламент применяется начиная с одной из нижеуказанных дат в зависимости от того, какая из них наступит раньше, но не ранее чем с 31.12.2015:

(a) через 6 месяцев после того, как общий максимальный годовой объем утилизации судов на утилизационных предприятиях, включенных в Европейский список, составит не менее 2,5 миллиона тонн водоизмещения порожнего судна (LDT). Годовой объем утилизации судов на утилизационном предприятии рассчитывается как суммарный вес (выраженный в LDT) судов, утилизированных в данном году на данном предприятии. Максимальный годовой объем утилизации судов определяется путем выбора наибольшего значения, полученного в течение предшествующего 10-летнего периода на каждом из утилизационных предприятий либо, если речь идет о новом авторизованном утилизационном предприятии, этот показатель равен наибольшему годовому значению, полученному на данном предприятии; или

(b) с 31.12.2018.

2. Тем не менее нижеперечисленные положения применяются начиная с нижеуказанных дат:

(a) статья 2, второй абзац статьи 5(2), статьи 13, 14, 15, 16, 25, 26 — с 31.12.2014;  
 (b) второй и третий абзацы статьи 5(2), 12(1) и 12(8) — с 31.12.2020.

3. При выполнении условий, указанных в подпункте (a) пункта 1, Европейская комиссия публикует в *Официальном журнале Европейского союза* уведомление относительно даты начала применения настоящего Регламента.

4. Если государство-член ЕС закрыло свой национальный реестр судов или в течение трех лет не регистрировало суда под своим флагом и до тех пор, пока ни одно судно не зарегистрируется под его флагом, указанное государство-член ЕС может отступить от положений настоящего Регламента, за исключением статей 4, 5, 11, 12, 13, 14, 16(6), 18, 19, 20, 21, 22. В тех случаях, когда государство-член ЕС намерено воспользоваться правом на такое отступление, оно должно уведомить об этом Европейскую комиссию в срок не позднее даты начала применения настоящего Регламента. Любые последующие изменения также должны доводиться до сведения Европейской комиссии.

Настоящий Регламент обязателен во всей своей полноте и подлежит прямому применению во всех государствах-членах ЕС.

## ▼ B

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## КОНТРОЛЬ ОПАСНЫХ МАТЕРИАЛОВ

Опасный материал	Определения	Меры контроля
Асбест	Материалы, содержащие асбест	Новая установка материалов, содержащих асбест, запрещается на всех судах.
Озоноразрушающие вещества	<p>Контролируемые вещества, определенные статьей 1(4) Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, от 1987 г. и указанные в Приложениях А, В, С или Е данного протокола в редакции, действующей по состоянию на дату начала применения или толкования настоящего Приложения.</p> <p>К озоноразрушающим веществам, которые могут быть обнаружены на борту судов, относятся, в частности, нижеследующие вещества:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>галон 1211 бромхлордифторметан;</li> <li>галон 1301 бромтрифторметан;</li> <li>галон 2402 1,2-дibром-1,1,2,2-тетрафторэтан (также известный как галон 114B2);</li> <li>CFC-11 трихлорфторметан;</li> <li>CFC-12 дихлордифторметан;</li> <li>CFC-113 1,1,2-трихлор-1,1,2,2-трифторметан;</li> <li>CFC-114 1,2-дихлор-1,1,2,2-тетрафторэтан;</li> <li>CFC-115 хлорпентафторметан;</li> <li>HCFC-22 хлордифторметан.</li> </ul>	Новые установки, содержащие озоноразрушающие вещества, запрещаются на всех судах.
Полихлорированные бифенилы (PCB)	«Полихлорированные бифенилы» — это ароматические соединения, образованные таким образом, что атомы водорода в молекуле бифенила (два бензольных кольца, соединенных вместе одной углерод-углеродной связью) могут быть замещены как максимум десятью атомами хлора.	Новая установка материалов, содержащих полихлорированные бифенилы, запрещается на всех судах.
Перфтороктановая сульфоновая кислота (PFOS) (¹)	«Перфтороктановая сульфоновая кислота» (PFOS) означает перфтороктановую сульфоновую кислоту и ее производные.	Новые установки, содержащие перфтороктановую сульфоновую кислоту (PFOS) и ее производные, запрещаются в соответствии с Регламентом (EC) № 850/2004 Европейского парламента и Совета ЕС (²).

**▼ B**

Опасный материал	Определения	Меры контроля
Противообрастающие соединения и системы	Противообрастающие соединения и системы, регламентированные в соответствии с Приложением I к Международной конвенции о контроле за вредными противообрастающими системами на судах (Конвенция ПОС) 2001 г. в редакции, действующей по состоянию на дату начала применения или толкования настоящего Приложения.	<p>1. Ни на каких судах не допускается применение противообрастающих систем, содержащих оловоорганические соединения в качестве биоцида, а также любых других противообрастающих систем, использование или применение которых запрещается Конвенцией ПОС.</p> <p>2. Ни на одном новом судне и ни на каких новых установках на судах не допускается применение противообрастающих соединений или систем каким-либо способом, противоречащим требованиям Конвенции ПОС.</p>

(<sup>1</sup>) Не применяется к судам, плавающим под флагом третьей страны.

(<sup>2</sup>) Регламент (ЕС) № 850/2004 Европейского парламента и Совета ЕС от 29.04.2004 о стойких органических загрязняющих веществах и об изменении Директивы 79/117/EЭС (ОЖ, серия L, № 158, от 30.04.2004, стр. 7).



**▼ B***ПРИЛОЖЕНИЕ II***СПИСОК ПОЗИЦИЙ, ОТРАЖАЕМЫХ В ПЕРЕЧНЕ ОПАСНЫХ МАТЕРИАЛОВ**

1. Любые опасные материалы, перечисленные в Приложении I
2. Кадмий и соединения кадмия
3. Шестивалентный хром и соединения шестивалентного хрома
4. Свинец и соединения свинца
5. Ртуть и соединения ртути
6. Полибромированный бифенил (PBB)
7. Полибромированные дифениловые эфиры (PBDE)
8. Полихлорированные нафталины (содержащие более трех атомов хлора)
9. Радиоактивные вещества
10. Некоторые короткоцепочные хлорированные парафины (алканы C10–C13 с атомами хлора)
11. Бромированные огнестойкие добавки (HBCDD)

